

- 530 F per openingsuur als op een oppervlakte van ten minste 100 m² ten minste zeven technieken worden aangeboden;
- 660 F per openingsuur als op een oppervlakte van ten minste 240 m² ten minste negen technieken worden aangeboden;

§ 2. De schadeloosstelling voor animators, waarin artikel 4, lit. b, van het decreet van 12 november 1985 voorziet, bedraagt 200 F per uur en per animator bij een gemiddelde aanwezigheid van 7 deelnemers per animator en per activiteitsseenheid van ten minste twee uren. Als referentieperiode geldt de week.

§ 3. De kostentoeelage per deelnemer, waarin artikel 4, lit. c, van het decreet van 12 november 1985 voorziet, bedraagt 20 F voor elke ingeschreven deelnemer. »

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 3. Artikel 2 van dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 4. De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 september 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën,
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.H. LAMBERTZ

D. 92 — 1830

[S-C — 33072]

10. FEBRUAR 1992. — Erlaß der Exekutive zur Festlegung des im Erlaß mit Verordnungscharakter vom 3. Juli 1978, bezüglich der Anerkennungs- und Bezuschussungskriterien für die Jugendorganisationen und Jugendzentren im Gebiet deutscher Sprache, vorgesehenen Indexierungskoeffizienten

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 3. Juli 1978 bezüglich der Anerkennungs- und Bezuschussungskriterien für die Jugendorganisationen und Jugendzentren im Gebiet deutscher Sprache, insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 30. Januar 1992;

Aufgrund des Vorschlages des Rates der deutschsprachigen Jugend vom 25. Mai 1991, bezüglich einer Indexanpassung der Beträge;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere der Artikel 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Ausführungsbestimmungen des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 3. Juli 1978 so schnell wie möglich abgeändert werden müssen, um finanzielle Engpässe bei den anspruchsberechtigten Organisationen und Zentren zu vermeiden;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht, Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. In Anwendung von Artikel 21 des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 3. Juli 1978 bezüglich der Anerkennungs- und Bezuschussungskriterien für die Jugendorganisationen und Jugendzentren im Gebiet deutscher Sprache wird der Indexierungskoeffizient festgelegt auf 1,75.

Art. 2. Der gegenwärtige Erlaß wird wirksam am 1. Januar 1992.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Februar 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 92 — 1830

[S-C — 33072]

10 FEVRIER 1992. — Arrêté de l'Exécutif fixant le coefficient d'indexation prévu à l'arrêté réglementaire du 3 juillet 1978 relatif aux critères d'agrément et de subventionnement des organisations et des centres de jeunesse dans la région de langue allemande

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois du 6 juillet et du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté réglementaire du 3 juillet 1978 relatif aux critères d'agrément et de subventionnement des organisations et des centres de jeunesse dans la région de langue allemande, notamment l'article 21;

Vu l'accord du Président chargé du budget du 30 janvier 1992;

Vu la proposition du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande du 25 mai 1991 relatif à l'indexation des montants;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de modifier au plus tôt les dispositions d'exécution de l'arrêté réglementaire du 3 juillet 1978, afin d'éviter des difficultés financières des organisations et des centres bénéficiaires;

Sur proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 21 de l'arrêté réglementaire du 3 juillet 1978 relatif aux critères d'agrément et de subventionnement des organisations et des centres de jeunesse dans la région de langue allemande, le coefficient d'indexation est fixé à 1,75.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 février 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances,
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

N. 92 — 1830

[S-C — 33072]

12 FEBRUARI 1992. — Besluit van de Executieve houdende vastlegging van de indexeringscoëfficiënt bepaald in het reglementair besluit van 3 juli 1978 betreffende de erkennings- en subsidiëeringscriteria voor de jeugdorganisaties en jeugdcentra in het duitstalig gebied

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli en 18 juli 1990;

Gelet op het reglementair besluit van 3 juli 1978 betreffende de erkennings- en subsidiëeringscriteria voor de jeugdorganisaties en jeugdcentra in het duitstalig gebied, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op de instemming van de Voorzitter belast met de begroting van 30 januari 1992;

Gelet op het voorstel van de Raad van de Duitstalige Jeugd van 25 mei 1991 betreffende een aanpassing van de index van de bedragen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van het reglementair besluit van 3 juli 1978 zo vlug mogelijk moeten worden gewijzigd om financiële moeilijkheden bij de rechthebbende organisaties en centra te vermijden;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Bij toepassing van artikel 21 van het reglementair besluit van 3 juli 1978 betreffende de erkennings- en subsidiëeringscriteria voor de jeugdorganisaties en jeugdcentra in het duitstalig gebied wordt de indexeringscoëfficiënt vastgelegd op 1,75.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 februari 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :
De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën,
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES

D. 92 — 1831

[S-C — 33076]

9. MARZ 1992. — Erlaß des Gemeinschaftsministers zur Ausführung der Artikeln 4, § 2, und 5 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen der Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung, insbesondere der Artikel 4, § 2, und 5;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 5. Dezember 1990 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 5. Dezember 1990 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden zuständig für den Haushalt vom 2. Dezember 1991;

Beschließt :

Artikel 1. Die in Artikel 4, § 2, des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung angesprochenen Höchstgrenzen werden für das gesamte Jahr 1992 wie folgt festgelegt :

— für den Präsidenten des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung : 1 000 Kilometer pro Jahr.

Art. 2. Die in Artikel 5 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung angesprochene Unkostenpauschale wird für das gesamte Jahr 1992 wie folgt festgelegt :

— für den Präsidenten des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung : 5 000,- F pro Jahr.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt rückwirkend am 1. Januar 1992 in Kraft.

Eupen, den 9. März 1992.

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 92 — 1831

[S-C — 33076]

9 MARS 1992. — Arrêté du Ministre communautaire portant exécution des articles 4, § 2, et 5 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (Comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (Comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes, notamment les articles 4, § 2, et 5;